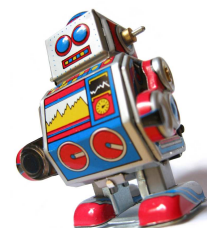


Draft Amendment AMD2 to BS EN 62115 BS EN 62115 修订草案 2

BS EN 62115:2005, the British Standard for Safety of Electric Toys, was subject to revision by the Technical Committee CPL/61/21 Toys. A **draft amendment BS EN 62115 AMD2 (DPC: 09/30211098 DC)**, which was identical to the **draft IEC 62115-A2 (61/3922/CDV)**, was proposed and published on 15 October, 2009 for public comment until 31 January, 2010.

BS EN 62115:2005, 英国电动玩具安全标准, 由CPL/61/21玩具技术委员会修订。修订草案**BS EN 62115 AMD2 (DPC: 09/30211098 DC)**, 等同于**IEC 62115-A2 (61/3922/CDV)**草案, 于2009年10月15日拟定并发布, 于2010年1月31日之前征询公众意见。

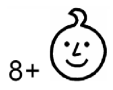


Changes proposed in the draft amendment BS EN 62115 AMD2 are summarized in the following table.

在草案 BS EN 62115 AMD2 中拟议的主要变更如下表概括。

Clause 条款	Proposed Changes in the Draft Amendment BS EN 62115 AMD2 在BS EN 62115修订草案2中的拟议变更
1 (Scope 范围)	<ul style="list-style-type: none"> Replace "Video toys" by "Computer toys" and "Toy computers" in the scope of this standard. 用"电脑玩具"取代"视频玩具", 且"玩具计算机"在此标准范围内。 Quote the IEC references for "Transformers for toys" and "Battery chargers" in NOTE 3. 注释3中的"玩具的变压器"及"电池充电器"引用IEC参考文件。 Replace "Portable child-appealing luminaries (IEC 60598-2-10)" by "Portable luminaries for children (IEC 60598-2-10)"; and add additional items of "Video and computer games" and "Blowers for inflatable activity toys (e.g., bouncy castles)" in the list of exemption items under NOTE 5. 用"儿童用便携式灯具(IEC 60598-2-10)"取代"吸引儿童的便携式灯具(IEC 60598-2-10)", 并在注释5中的豁免项目列表下增加额外项目"视频和电脑游戏"及"充气活动玩具(例如, 欢乐城堡)".
2 (Normative References 规范参考)	Update the IEC references to the latest editions. 更新IEC参考文件至最新版本。
3 (Definitions 定义)	<ul style="list-style-type: none"> Specify in 3.2.5 (Normal Operation) that "charging" and "overcharging" are both included as normal operation for all rechargeable battery toys. 在3.2.5 (正常操作)中指明"充电"和"过度充电"均属充电电池玩具的正常操作。 Add new definitions for toy computer (3.1.11), computer toy (3.1.12), battery charger (3.1.13), rechargeable battery toy (3.1.14), and functional insulation (3.3.3). 为玩具计算机 (3.1.11), 电脑玩具 (3.1.12), 电池充电器 (3.1.13), 充电电池玩具 (3.1.14), 及功能性绝缘 (3.3.3)增加新的定义。
5 (General Conditions for Tests 测试通用条件)	<ul style="list-style-type: none"> Add a new paragraph under 5.8 for the test handling of Rechargeable battery toys. 在5.8中为可充电电池玩具测试操作增加新的章节。 Replace "nickel cadmium battery" by "rechargeable battery" in the Note 1 of 5.9 and clarify in the same NOTE for the meaning of "most unfavourable battery". 在5.9章节注释1中用"可充电电池"取代"镍镉电池"并在注释中指明"最不适用电池"的定义。

Draft Amendment AMD2 to BS EN 62115 BS EN 62115 修订草案 2

Clause (cont'd) 条款 (续)	Proposed Changes in the Draft Amendment BS EN 62115 AMD2 (cont'd) 在BS EN 62115修订草案2中的拟议变更(续)
6.2 (Criteria for Reduced Testing for Battery Toys 电池玩具的测试豁免准则)	<ul style="list-style-type: none"> Add the exclusion (except 17.1 for battery compartments intended to contain button cell batteries) for compliance status of battery toys to clause 17. 增加17条款的电池玩具的豁免(除 17.1含纽扣电池的电池仓)。 Specify that for the short-circuit test of accessible insulation between part of different polarity using specified straight steel pin, those in battery compartments are excluded. 指明不同极性部件之间的可接触绝缘短路测试使用指定的直钢针, 在电池仓中的不包括。
7 (Marking and Instructions 标识及使用说明)	<ul style="list-style-type: none"> Add the following new symbol in 7.3 在7.3中增加下面的新符号 <div style="text-align: center;">  <p>8+ Suitable for use by children at least 8 years old.适用于至少8岁的儿童</p> </div> Add a new paragraph in 7.4 to specify the requirement for the instructions for dual supply toys. Under the instruction requirements for battery toys with rechargeable batteries, an additional requirement for toys supplied with a battery charger was added. 在7.4中增加新章节, 以指明双电源玩具的操作要求。在带可充电电池玩具的操作要求中, 为充电器玩具增加额外要求。
8 (Power Input 输入电源)	<p>Add the power input requirement for dual supply toys. 对双电源玩具增加电源输入要求。</p>
9 (Heating and Abnormal Operation) 发热与异常操作	<ul style="list-style-type: none"> Replace "Transformer toys" by "Transformer toys, dual supply toys" in 9.1, 9.2 and 9.7. 用9.1,9.2 及 9.7中的"变压器玩具, 双电源玩具"取代"变压器玩具"。 Change the power input requirement (from the rated wattage not exceeding "1W" to "2.5W") for toys that only incorporate incandescent lamps that can be exempted from the heating and abnormal operation test. 改变电源输入要求(从额定瓦数不超过"1W"到不超过"2.5W").仅含有白炽灯的玩具, 可免除发热和异常操作测试。 Add a new sentence for condition to allow thermal cut outs during the temperature rise tests of 9.3 and 9.4. 在9.3及9.4的温升测试过程中为热熔电器增加新条款。 Allow other means of temperature rise measurement if thermocouples cannot successfully measure the maximum temperature during test, and add a new paragraph to describe the temperature rise measurement for mobile toys in 9.2. 如果测试中热电偶无法测得最高温度, 则允许使用其他方式的温升测试测量, 并在9.2中增加新章节以描述手机玩具的温升测量。 Specify in 9.3 for the operating condition for Rechargeable battery toys when doing the temperature rise measurement. 在9.3中指明充电电池玩具在做温升测量时的操作条件。 Add the procedure of short-circuit test for products which have to be kept switched on by hand or foot in 9.4, 9.5 and 9.8.2. 在9.4, 9.5 及 9.8.2中增加通过手动或脚动方式保持开关开启产品的短路测试程序。

Draft Amendment AMD2 to BS EN 62115 BS EN 62115 修订草案 2

Clause (cont'd) 条款 (续)	Proposed Changes in the Draft Amendment BS EN 62115 AMD2 (cont'd) 在BS EN 62115修订草案2中的拟议变更(续)
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Add a new paragraph in 9.5 for controls (that limits the temperature rise) which consists of PTCs, NTCs or VDRs, they are not short-circuited if used within the manufacturer's declared specification. 在9.5中增加控制器(限制温升)章节, 由PTCs, NTCs or VDRs组成, 如在制造商申明范围内使用不会短路。 ▪ Revise the fault condition in 9.8.2 c) for short circuit of capacitors. 修订9.8.2 c)中的电容器短路故障条件。
14 (Construction 结构)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Clarify in 14.1 that "the working voltage between any two parts of the toys shall not exceed 24V when the toy is supplied at rated voltage" refers to "any two accessible parts of the toy". 在14.1中澄清“当玩具在额定电压下供电时, 玩具的任何两个部位间的工作电压不能超过24V”参考“玩具的任意两个可接触部件”。 ▪ Specify in 14.2 that battery charger shall not be an integral part of the toy. 在14.2中指明电池充电器不应该是玩具的组成部分。 ▪ Replace "Transformer toys" by "Transformer toys and dual supply toys" in 14.3 and 14.4. 在14.3及14.4中用“变压器玩具及双电源玩具”取代“变压器玩具”。 ▪ Add the exclusion conditions for plugs of toys in the 1st paragraph of 14.10. 在14.10的第一段落增加玩具插头的排除条件。 ▪ Revise and append additional conditions in 14.12 that are possible to charge rechargeable batteries when they are in the toy. 在14.12中修订并增加额外条件, 使充电电池在玩具内时可能充电。 ▪ Add new subsections of 14.15 (Evaluation for harmful electric shock), 14.16 (Evaluation of battery compartment to prevent battery electrolyte leakage from battery toys for children under 3 years old), and 14.17 (Safety requirements for earth connections from different parts and the insulation between such parts to a computer toys). 增加新的子段落14.15 (触电伤害的评估), 14.16 (对电池仓评估, 以防止3岁以下儿童所使用电池玩具中的电池电解液渗漏), 及14.17 (接地装置的不同部件及这些部件与电脑玩具之间的绝缘的安全要求)。
16 (Components 元件)	<p>Add a new requirement 16.4 for Battery chargers to be complied with Annex AA of IEC60335-2-29. 增加新要求16.4 电池充电器, 使其符合IEC60335-2-29附录AA。</p>
18 (Clearances and Creepage Distances 电器间隙和爬电距离)	<p>Revise the section to distinguish the different clearance and creepage distance requirements of functional insulation in general condition and in the microenvironment at pollution degree 2. 修订此章节以区分在通用条件和污染程度为2级的微环境下的功能性绝缘的电器间隙和爬电间距要求的不同。</p>
Annex B (Needle-flame Test) 附录 B (针焰测试)	<p>Replace "IEC 60695-2-2" by "IEC 60695-11-5" and update the section numbers accordingly. 用"IEC 60695-11-5"取代"IEC 60695-2-2", 并相应更新章节编码。</p>

Draft Amendment AMD2 to BS EN 62115 BS EN 62115 修订草案 2

As your key business partner, STR-SZ offers *Testing on Toys and Children's Products* to help you in ensuring your products are safe for marketing worldwide!

**您的主要业务伙伴 STR-SZ 可提供玩具及儿童产品的测试，
以确保您的产品以安全的状态行销全世界！**

Specialized Technology Resources (H.K.) Ltd. has obtained HOKLAS accreditation on various toy safety standards. For details of our HOKLAS scope of accreditation, please visit: <http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>
胜邦香港公证有限公司已经获得HOKLAS多个玩具安全标准测试的认可资格，欲进一步了解相关认可范围，请登录以下网站：
<http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>

For enquires or other information on toys and reliability testing, please contact STR at:

有关玩具可靠性及性能测试相关信息的咨询，请联系STR:

Email/ 邮箱: CharlenePeng@strcn.com / Toys.enquiry@strhk.com

Telephone/ 电话: (755)2601 8629/ (852)29434676

or visit our website at或浏览我们的主页 <http://www.strhk.com> or <http://www.strcn.com>